



SPEAKER SYSTEM

C112V/C115V/C215V

CM10V/CM12V/CM15V

C112VA/C115VA

SUBWOOFER

CW115V/CW118V/CW218V

Owner's Manual

Thank you for choosing the YAMAHA speaker system. In order to take maximum advantage of the speaker's features and ensure maximum performance and longevity, please read this manual carefully before using the speaker system. Keep the manual in a safe place for future reference.

Bedienungsanleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses YAMAHA -Lautsprechersystems. Damit Sie die Ausstattungen dieses Lautsprechersystems optimal nutzen können, und um maximale Leistung und Lebensdauer sicherzustellen, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, um bei Bedarf darauf zurückgreifen zu können.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté les enceintes YAMAHA. Pour obtenir les performances optimales de vos enceintes et garantir une longévité maximale, lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser les enceintes. Conservez-le en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Manual de instrucciones

Gracias por escoger el sistema de altavoces YAMAHA. A fin de aprovechar al máximo las características de los altavoces y obtener un rendimiento y durabilidad óptimos, lea atentamente este manual antes de utilizar el sistema. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

取扱説明書

このたびは、ヤマハ製品をお買い求めいただきまして、まことにありがとうございます。スピーカーの優れた性能を十分に生かして、末永くご愛用いただくために、この取扱説明書をご使用の前に必ずお読みください。お読みになったあとは保証書とともに保管してください。

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Ranger soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

AVERTISSEMENT

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

Ne pas ouvrir

- Ne pas ouvrir l'appareil, ni tenter d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'appareil ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'appareil donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.

Avertissement en cas de présence d'eau

- Eviter de laisser l'appareil sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.

ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'appareil ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Emplacement

- En cas d'utilisation d'un socle, en vérifier les spécifications et s'assurer qu'il est suffisamment solide pour supporter le poids de l'enceinte. Il peut s'avérer nécessaire de limiter le nombre de personnes autour du support installé, afin d'éviter de faire tomber l'appareil ou d'endommager les éléments internes.
- En cas d'utilisation des socles d'enceinte TS-80 et TS-90 d'Ultimate Systems (vendus séparément) avec les modèles C112V/C115V/CM10V/CM12V/CM15V, observer les précautions suivantes.
 - Utiliser les socles d'enceinte en écartant entièrement leurs pieds.
 - Ne placer qu'une seule enceinte par socle.
 - Serrer fermement les vis de fixation.
 - Retirer l'enceinte du socle avant de le déplacer ou de régler sa hauteur.
 - Ajouter du poids, par exemple, des sacs de sable, autour des pieds du socle pour augmenter sa stabilité.
 - Régler la hauteur du socle à 140 cm maximum.
- En cas d'utilisation d'une prise métallique du caisson de grave CW115V/CW118V pour fixer une enceinte satellite, utiliser un support inférieur à 90 cm de 35 mm de diamètre extérieur.
- En cas de transport ou de déplacement de l'appareil, toujours faire appel à au moins deux personnes.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'appareil.
- Ne pas utiliser les poignées de l'enceinte pour une installation suspendue, sinon des dommages ou blessures pourraient survenir.
- Ne pas abandonner l'appareil dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Eviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage) qui risquent de

déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.

- Ne pas installer l'appareil dans une position instable où il risquerait de se renverser.

Connexions

- Avant de raccorder l'appareil à d'autres appareils, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les appareils, toujours ramener le volume au minimum.
- Utiliser uniquement des câbles de haut-parleurs pour connecter les haut-parleurs aux prises correspondantes. L'utilisation d'autres types de câbles peut provoquer un incendie.
- Veiller à respecter l'impédance de charge nominale de l'amplificateur (voir page 16), particulièrement lors du raccordement des enceintes en parallèle. Le raccordement d'une charge d'impédance hors de la plage nominale de l'amplificateur peut endommager celui-ci.

Précautions d'utilisation

- Dans tout système audio, toujours mettre l'amplificateur de puissance sous tension en dernier pour ne pas endommager les enceintes. Lors de la mise hors tension, toujours mettre l'amplificateur de puissance hors tension en premier pour la même raison.
- Ne pas utiliser l'appareil trop longtemps à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de distorsion du son. Une utilisation prolongée dans cet état peut provoquer une surchauffe, voire un incendie.



Lorsqu'il est combiné à un amplificateur et/ou des haut-parleurs supplémentaires, cet appareil risque d'engendrer des niveaux sonores capables de provoquer une perte permanente d'audition.

NE PAS faire fonctionner à des niveaux de volume élevés ou inconfortables. Si l'on éprouve une gêne, qu'on ressent un bourdonnement dans les oreilles ou qu'on soupçonne une perte d'audition, consulter un spécialiste de l'ouïe.

Protection des enceintes

Lors de la sélection de l'amplificateur à utiliser avec les enceintes, vérifier que sa puissance de sortie correspond à la capacité de puissance des enceintes (voir la fiche technique de la page 19). Si la puissance de sortie de l'amplificateur est inférieure à la capacité de puissance PGM (programme) des enceintes, les enceintes risquent d'être endommagées lors de l'écrêtage d'un signal d'entrée élevé.

Les phénomènes suivants risquent d'endommager les enceintes:

- Effet Larsen provoqué lors de l'utilisation d'un microphone.
- Haut niveau de pression sonore continu engendré par des instruments électroniques.
- Signaux déformés par une puissance de sortie élevée continue.
- Brusques émissions de son puissant provoquées par la mise sous tension des appareils ou le débranchement des éléments de la chaîne lorsque l'amplificateur est allumé.

Polycommutateur

Toutes les enceintes à plage intégrale sont équipées d'un polycommutateur à réenclenchement automatique qui protège le driver haute fréquence contre les dommages résultant d'un excès de puissance.

Si le coffret du haut-parleur cesse de restituer les hautes fréquences, le mettre immédiatement hors tension et attendre deux ou trois minutes. Ceci devrait permettre au polycommutateur de se réenclencher. Remettre l'enceinte sous tension et vérifier les performances du driver haute fréquence avant de continuer, en réduisant la puissance à un niveau tel que le polycommutateur ne coupe plus le signal.

Sur le caisson de grave CW115V/CW118V/CW218V, le polycommutateur protège le boomer, et il faudra donc procéder de même si la sortie est interrompue.

- Dans les systèmes utilisant plusieurs enceintes, veiller à faire correspondre les polarités de connexion de toutes les enceintes à celles des amplificateurs – p. ex., toujours connecter "+" à "+" et "-" à "-". Si les polarités ne correspondent pas, un phénomène d'interférence de sons se produit et la qualité sonore n'est pas optimale.
- Utiliser uniquement les fiches Neutrik NL4FC pour brancher des connecteurs Speakon.

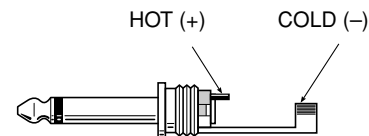
Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'appareil ou par des modifications apportées par l'utilisateur.

- * Les illustrations fournies dans ce document ont un rôle explicatif uniquement et peuvent ne pas correspondre exactement à la situation réelle rencontrée pendant l'utilisation.
- * Les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce mode d'emploi sont des marques commerciales ou déposées de leurs détenteurs respectifs.

Raccordement des enceintes

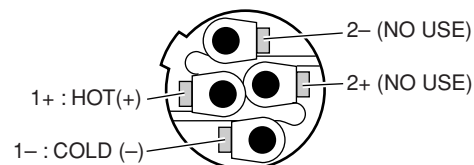
■ Câblage de sorties casque

Les sorties casque à connecter aux entrées jack correspondantes doivent être câblées comme illustré dans le schéma de droite. Veiller à utiliser le câble d'enceinte adéquat — PAS d'instrument blindé ni de câble de ligne — pour tous les raccordements d'enceintes.



■ Câblage de fiches Neutrik Speakon NL4FC

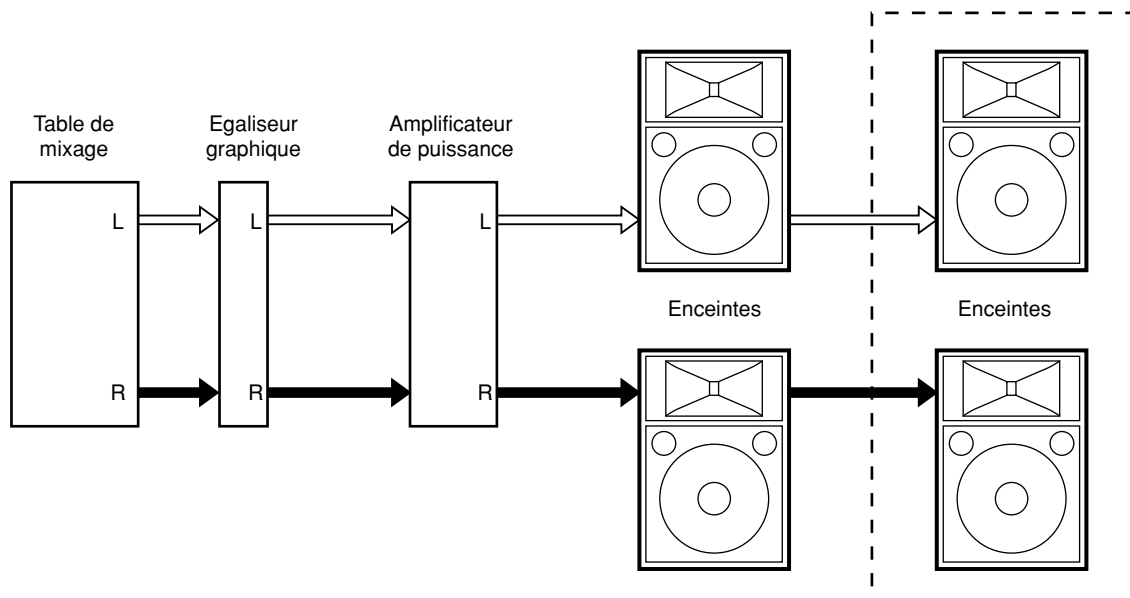
En cas d'utilisation de connecteurs Neutrik pour l'entrée des enceintes, câbler les fiches comme illustré dans le schéma de droite. Veiller à utiliser le câble d'enceinte adéquat — PAS d'instrument blindé ni de câble de ligne — pour tous les raccordements d'enceintes.



Neutrik NL4FC connector

■ Connexion complète

Chaque enceinte (excepté les modèles C112VA/ C115VA) présente quatre connecteurs d'entrée/parallèles (deux sorties casque 1/4" et deux connecteurs Neutrik Speakon NL4AMP). Utiliser une sortie casque ou un connecteur Speakon pour recevoir l'entrée du système sonore/de l'amplificateur de puissance. L'un des connecteurs de rechange peut être utilisé pour connecter en parallèle une enceinte supplémentaire (sans oublier les mesures d'impédance mentionnées ci-dessous).

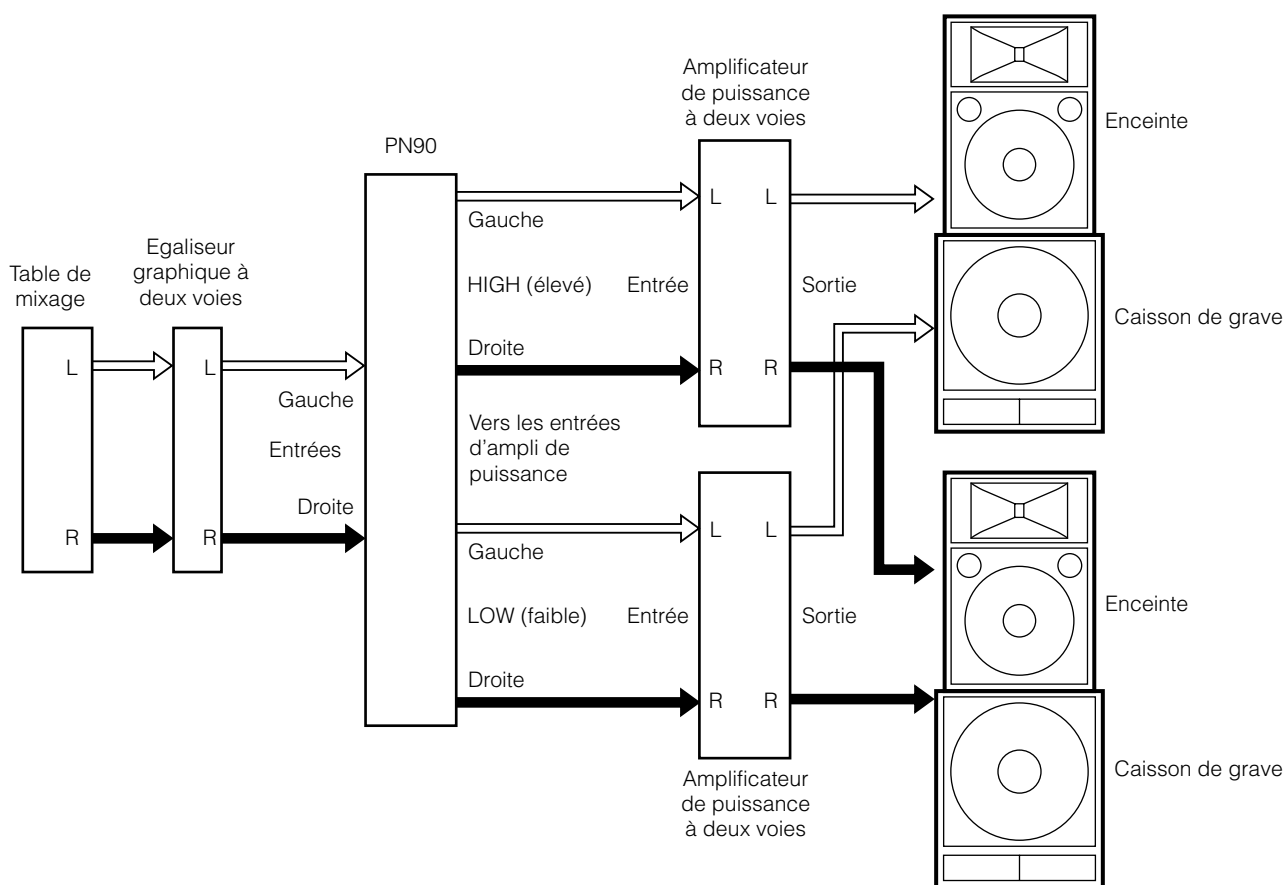


Mesures d'impédance

Lors du raccordement des enceintes en parallèle, veiller à vérifier l'impédance de charge nominale de l'amplificateur de puissance. La plupart des amplificateurs de puissance peuvent alimenter en toute sécurité les enceintes avec une impédance minimale de 8 ou 4 ohms. Une paire d'enceintes à 8 ohms connectées en parallèle ont une impédance totale de 4 ohms. Une paire d'enceintes à 8 ohms peut être connectée en parallèle à une sortie en toute sécurité. Toutefois, des enceintes à 4 ohms ne doivent pas être connectées en parallèle à d'autres enceintes. Ces modèles peuvent toutefois être connectés en parallèle en cas d'utilisation d'un amplificateur de puissance qui peut alimenter en toute sécurité des impédances de charge de 2 ohms ou inférieures. Pour plus d'informations sur l'impédance des enceintes, se reporter à la page 19.

■ Caissons de grave et circuit diviseur de fréquence PN90

L'ajout de caissons de grave au système d'enceintes tel qu'illustré dans le schéma peut fournir une supériorité de plage de fréquence et de qualité sonore globale. Après la division du système audio en ligne du préamplificateur ou de la console de mixage en bandes de fréquence séparées via le circuit diviseur de fréquence PN90, celles-ci sont envoyées à des amplificateurs de puissance séparés.



Précautions d'utilisation du circuit diviseur de fréquence PN90

- Ne pas raccorder le PN90 entre l'amplificateur de puissance et les enceintes. Les niveaux de tension élevés peuvent l'endommager.
- Utiliser le PN90 avec une impédance de charge comprise entre 7,5 k Ω et 30 k Ω . (l'impédance de charge nominale est de 15 k Ω)
- La polarité du signal LOW est inversée au point de croisement entre les signaux LOW et HIGH. Corriger la polarité en l'inversant lors du raccordement des fiches de sortie de l'amplificateur de puissance à un caisson de grave. Toujours inverser la polarité entre l'amplificateur de puissance et les caissons de grave plutôt qu'entre le PN90 et l'amplificateur de puissance pour éviter d'endommager le périphérique connecté.
- Les connecteurs du PN90 sont des sorties casque asymétriques. Utiliser un câble audio blindé avec des sorties casque pour connecter le PN90. Ne pas utiliser de câble d'enceinte.
- Régler le niveau des signaux LOW et HIGH à l'aide des commandes de volume de l'amplificateur de puissance.